



33 | Der perfekte Wetterbericht | The perfect weather forecast

Harry actually landed the job at the TV station. After setting up his workspace, he finally meets Helen in the company cafeteria. Can she explain the mystery of the time warp?

Script

AT KÖLN TV / IN THE OPEN PLAN OFFICE

NARRATOR:

Harry has managed to get himself a job in Helen's weather show.

CHIEF EDITOR:

So. Hier ist Ihr neuer Arbeitsplatz, Herr Walkott.

NARRATOR:

Harry is being shown around his workplace by the chief editor of the station. At least, look as if you're interested.

HARRY:

Why should I be interested in my workplace? At the back there, *siehst du?* Behind the glass screen, in the studio, that's where Helen is. That's where I've got to go.

CHIEF EDITOR:

Ins Aufnahmestudio gehen wir später, Herr Walkott.

HARRY:

Ja, ja.

CHIEF EDITOR:

Zunächst müssen wir Ihren Arbeitsplatz einrichten.

NARRATOR:

You'll have to be patient a bit longer. First you've got to set up your desk with the chief editor.

CHIEF EDITOR:

Hier steht ja überhaupt nichts! So eine Schlamperei aber auch!

NARRATOR:

As you can see, there's absolutely nothing there, Harry. And the chief editor thinks that's sloppy. Eine Schlamperei.

CHIEF EDITOR:

Sie brauchen einen Computer, einen Bildschirm, eine Tastatur, eine Maus und einen Drucker. Kommen Sie mit! In unserem Lager finden Sie alles, was Sie benötigen.

HARRY:

Where's he dragging me off to?

NARRATOR:

To the store - *in das Lager*.

HARRY:

Okay, that's where I get my computer. Is it *der or das Computer*?

NARRATOR:

der Computer und der Bildschirm – monitor

HARRY:

And I'll bet the mouse is called *die Maus*!

NARRATOR:

Exactly! And keyboard is die *Tastatur*, and what's still missing, you great computer expert?

HARRY:

The printer, my dear.

NARRATOR:

der Drucker! Right.

CHIEF EDITOR:

Hallo? Herr Walkott?

HARRY:

Ja, ja.

AT KÖLN TV / IN THE STORAGE ROOM

CHIEF EDITOR (DIALECT):

So, das ist unser Lager jetzt hier. Gucken Sie! Ja, kommen Sie ruhig rein, Herr Walkott, kommen Sie! Kommen Sie, kommen Sie, gucken Sie!

HARRY:

Ja, ja, ja.

CHIEF EDITOR (DIALECT):

Na, da haben Sie überall Computer jetzt hier, Regale voll, also, es ist alles für Sie da, was wir brauchen.

HARRY:

Okay, okay.

CHIEF EDITOR:

Hier ...

HARRY:

Ja?



CHIEF EDITOR:

... ist der neue Computer und die Tastatur. Wollen Sie die graue oder die schwarze Tastatur?

HARRY:

Ja.

CHIEF EDITOR:

Und hier der Bildschirm ... und was noch? Ach ja, noch der Drucker und eine Maus.

HARRY:

Entschuldigung ...

CHIEF EDITOR:

Ja?

HARRY:

...ich möchte ... a notebook.

CHIEF EDITOR:

Welches Notebook?

HARRY:

Das klein Notebook.

CHIEF EDITOR:

Ah okay, das Notebook.

HARRY:

Und die Maus, schwarz.

NARRATOR:

Hang on, Harry! Small – *klein* – is an adjective, and adjectives have to match the noun in both gender and case. So: *das kleine Notebook und die schwarze Maus*.

CHIEF EDITOR:

So, das kleine Notebook ...

HARRY:

... und die schwarze Maus ...

CHIEF EDITOR:

... und der schwarze Drucker. Hier, bitte eine Unterschrift!

HARRY:

Yes, I'll sign immediately. Harry the Great! On his way to Helen.

CHIEF EDITOR:

Die Techniker richten den Arbeitsplatz sofort ein, Herr Walkott.

NARRATOR:

Wow! What a service! The technicians will set up your desk immediately, Harry.

HARRY:

Grand. I thought I'd have to do that myself. Danke. Sehr freundlich. Ich möchte jetzt gerne mit Helen sprechen.

CHIEF EDITOR:

Kein Problem. Zwölf Uhr. Sie ist jetzt in der Kantine.

HARRY:

Where is Helen? In der Kantine?

CHIEF EDITOR (DIALECT):

Kommen Sie mit! Ich zeige Ihnen die Kantine.

AT KÖLN TV / IN THE CANTEEN

HARRY:

Hm, smells good here! It's making me quite hungry.



CHIEF EDITOR:

Hier in der Kantine können alle Mitarbeiter sehr preiswert essen.

NARRATOR:

As a member of staff, you can eat very reasonably in the canteen. Many big companies have such canteens in Germany.

CHIEF EDITOR:

Damit es schneller geht, ist hier Selbstbedienung.

HARRY:

Self-service, I understand. Aber wo ist ...?

CHIEF EDITOR:

Jeden Tag gibt es drei warme Gerichte. Zwei Gerichte sind mit Fleisch, ein Gericht ist vegetarisch.

NARRATOR:

Every day there are three hot dishes: Two dishes are with meat, one is vegetarian - *vegetarisch: ohne Fleisch*.

HARRY:

I don't have any time right now - time is money!

CHIEF EDITOR:

Sie haben recht, Zeit ist Geld!

HARRY:

Wo kann ich Helen finden?

CHIEF EDITOR:

Da, da drüben sitzt sie.

HARRY:

Danke, Herr Hansen!

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Script



CHIEF EDITOR:

Bis Morgen, Herr Walkott!

HARRY:

Ja, tschüss!

HARRY:

Entschuldigung, Sie sind Helen, Helen Meister!

HELEN:

Ja, ich bin Helen, und wer bist du?

HARRY:

Ich bin Harry Walkott. Mein Tag ist immer gleich.

HELEN:

Willkommen in der Zeitschleife.

HARRY:

My day has been repeating itself for weeks!

HELEN:

Seit Wochen? Mein Tag wiederholt sich seit Monaten.

HARRY:

Your day has been repeating itself for months? That's, that's ...

NARRATOR:

... terrible - *furchtbar*?

HARRY:

Ja, das ist furchtbar.

HELEN:

Wieso? Warum? Ich finde den Tag immer wieder schön.

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Script



HARRY:

You find the day fine? Is this a joke? She is trying to make a fool of me.

HELEN:

Ehrlich, ich will dich nicht verarschen! Ich mache keine Witze!

HARRY:

Helen, you can't mean that seriously!

HELEN:

Doch, das ist mein Ernst. Mein voller Ernst. Für mich ist die Zeitschleife die große Chance.

NARRATOR:

The time warp is the great chance for her? Well, whoever knows what she means.

HARRY:

Helen, das verstehe ich nicht. Das kann ich nicht verstehen!

HELEN:

Ich bin gern in der Zeitschleife, weil ich so den perfekten Wetterbericht machen kann.

NARRATOR:

She wants to make the perfect weather forecast in the time warp? What was that again ... Helen ist verrückt! Das Ende ist nah!

HARRY:

For a change we both have the same opinion on this issue.

NARRATOR:

Oh my!

HARRY:

Helen, you like the time warp? Du magst die Zeitschleife? Du willst nicht weg?

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Script



HELEN:

Nein, tut mir leid. Aber du kannst mich jederzeit besuchen. Oder anrufen. Hier. Ich gebe dir meine Handynummer.

HARRY:

Danke.

NARRATOR:

Look on the positive side, Harry. You've now got Helen's mobile number and you can chat about your problem with her at any time.

HARRY:

I don't want to chat about my problem. Ich will hier raus!